

NIVONA

*passion for coffee*

UA Керівництво з експлуатації

CafeRomatica

**6'..**



10  
9  
8  
7  
6  
5

## ЛАСКАВО ПРОСИМО ДО РОДИНИ NIVONA!

Ми дуже раді, що Ви виказали нам довіру та обрали якісний виріб від фірми NIVONA. Дуже Вам за це **ДЯКУЄМО**.

Щоб отримати насолоду від Вашого апарату NIVONA, уважно прочитайте цей документ перед користуванням та дотримуйтеся вказівок з техніки безпеки перед першим введенням в експлуатацію.

Збережіть, будь-ласка цей документ, щоб користуватися ним як довідником або передати його можливому наступному власнику апарату.

Бажаємо Вам насолоджуватися Вашим апаратом NIVONA та завжди хорошою, ароматною кавою.

Найкращі побажання від команди NIVONA!



## ВИКОРИСТАНІ СИМВОЛИ

Наступні символи використовуються в цьому керівництві:



### УВАГА

Цей символ вказує на можливу небезпеку.



### ВКАЗІВКА

Цей символ звертає увагу на особливості.

**ЗМІСТ**

<b>1. ВКАЗІВКИ З ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ .....</b>	<b>4</b>	<b>7. ОСНОВНІ НАЛАШТУВАННЯ.....</b>	<b>16</b>
1.1. Використання за призначенням .....	4	7.1. Загальні налаштування .....	16
1.2. Загальні вказівки для користувача .....	4	7.2. Налаштування ступеня помелу.....	17
1.3. Обмеження кола користувачів .....	5	7.3. Aroma Balance System.....	17
<b>2. ЕЛЕМЕНТИ УПРАВЛІННЯ .....</b>	<b>6</b>	<b>8. ОЧИЩЕННЯ ТА ОБСЛУГОВУВАННЯ.....</b>	<b>18</b>
<b>3. УПРАВЛІННЯ АПАРАТОМ .....</b>	<b>7</b>	8.1. Промивка збивача.....	18
3.1. Управління за допомогою поворотного перемикача.....	7	8.2. Очищення збивача .....	19
3.2. Управління клапаном.....	8	8.3. Промивання системи .....	20
3.3. Значення символів .....	8	8.4. Очищення системи.....	20
<b>4. ПЕРШЕ ВВЕДЕННЯ В ЕКСПЛУАТАЦІЮ .....</b>	<b>9</b>	8.5. Видалення накипу.....	21
4.1. Підготовка.....	9	8.6. Видалення та очищення варильного блоку.....	22
4.2. Меню першого запуску .....	9	8.7. Регулярне очищення вручну.....	22
<b>5. УПРАВЛІННЯ ЗА ДОПОМОГОЮ МЕНЮ .....</b>	<b>12</b>	8.8. Розібрання та очищення збивача .....	23
<b>6. ПРИГОТУВАННЯ КАВОВИХ НАПОЇВ.....</b>	<b>12</b>	8.9. Заміна фільтру .....	24
6.1. Отримання кавового напою .....	12	8.10. Статус обслуговування .....	24
6.2. Меню рецептів .....	13	<b>9. САМОСТІЙНЕ УСУНЕННЯ ПРОБЛЕМ .....</b>	<b>25</b>
6.3. Функція 2 чашок .....	13	<b>10. АСОРТИМЕНТ КОМПЛЕКТУЮЧИХ ТА КАВИ .....</b>	<b>28</b>
6.4. Профіль аромату .....	14	<b>11. СЕРВІСНА СЛУЖБА ТА ГАРАНТІЯ.....</b>	<b>28</b>
6.5. МОЯ КАВА (для індивідуальних кавових напоїв) .....	14	<b>12. УПАКОВКА ТА УТИЛІЗАЦІЯ.....</b>	<b>28</b>
6.6. Приготування меленої кави.....	15	<b>13. ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ .....</b>	<b>29</b>

## 1. ВКАЗІВКИ З ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ

### УВАГА

Ремонт електричних апаратів можуть виконувати тільки спеціалісти! Через неналежний ремонт можуть виникати значні небезпеки для користувача! Якщо апарат використовується або обслуговується не за призначенням або неправильно, відповідальність за можливі збитки виключається!

### УВАГА

Натискання кнопки вмикання/вимикання під час заварювання може пошкодити апарат! Вимикайте апарат тільки тоді, коли він знаходиться у неробочому стані!

### УВАГА

Небезпека опіків! Під час використання пари або гарячої води може статися, що з випускного отвору спочатку прискає гаряча вода. Торкайтеся випускного отвору тільки в охоложеному стані.

### 1.1. Використання за призначенням

- Використовувати апарат можна лише за передбаченим призначенням (використання лише в домашньому господарстві), він не призначений для комерційного використання, інакше втрачаються гарантійні вимоги (див. умови гарантії).

### 1.2. Загальні вказівки для користувача

- Поставте апарат на суху, рівну, стійку поверхню та використовуйте його лише у приміщенні. Ніколи не ставте апарат на гарячі поверхні, поблизу від приладів, що нагріваються (наприклад, плити, фритюрниці) або поблизу від вогню.
- Апаратом не можна користуватися у шафах або зачинених меблях.
- Робоча напруга й мережева напруга мають співпадати. Прийміть до уваги типову табличку на апараті.
- Апарат не можна використовувати на висоті більше 2000 м над рівнем моря.
- Не вмикайте апарат, якщо мережевий кабель або корпус пошкоджено. Не дозволяйте мережевому кабелю торкатися гарячих деталей.
- Якщо мережевий кабель апарату пошкоджено, його мають замінити виробник, його служба підтримки клієнтів або спеціаліст з відповідною кваліфікацією, щоб запобігти небезпеці.
- Ніколи не занурюйте апарат у воду.
- Ніколи не мочіть штекерний роз'єм та захистіть його від вологи.
- Не витягуйте штекерний роз'єм з розетки за мережевий кабель.

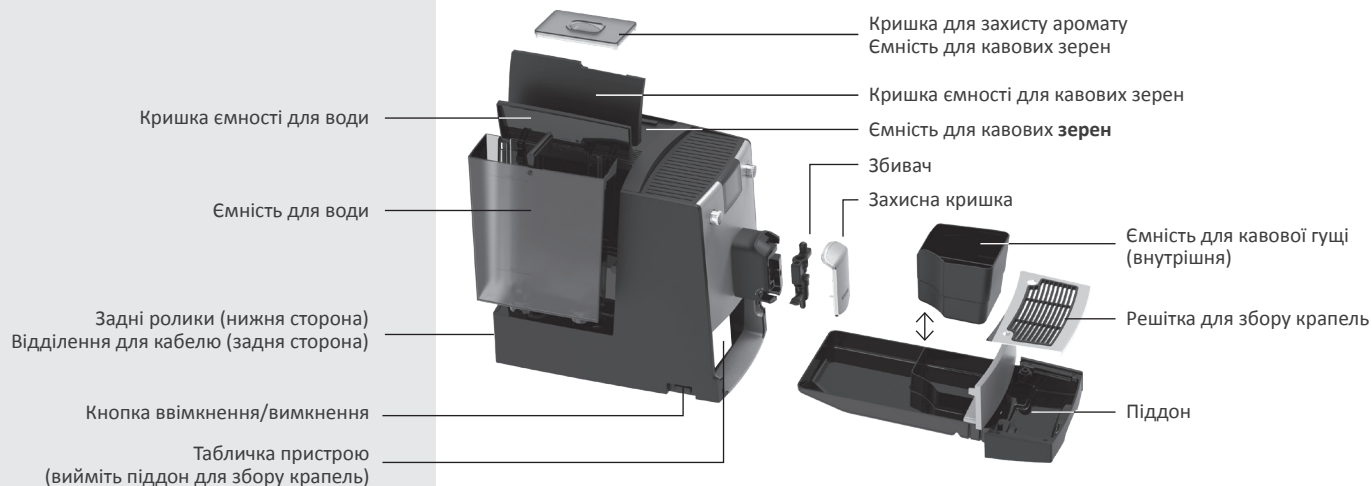


- У разі несправності одразу витягніть мережевий роз'єм (ніколи не тягніть за мережевий кабель або сам апарат).
- Перед технічним обслуговуванням та очищенням прослідкуйте за тим, щоб апарат був вимкнений, а мережевий кабель витягнутий.
- У разі невірною обслуговування, неналежного використання або неправильного ремонту відповідальність за можливі збитки не наступає. Гарантійні послуги у цих випадках не надаються.
- Обов'язково дотримуйтеся вказівок з очищення та видалення накипу! У разі недотримання гарантійні вимоги втрачаються.
- Ніколи не мийте апарат або окремі деталі апарату у посудомийній машині. У разі недотримання гарантійні вимоги втрачаються.
- Ніколи не залишайте апарат увімкненим без потреби.
- У разі довгої відсутності більше кількох днів завжди витягайте мережевий роз'єм.
- Використовуйте інтегровану кавомолку лише для помелу обсмажених та не оброблених кавових зерен, не використовуйте для інших харчових продуктів! Завжди слідкуйте за тим, щоб у кавових зернах не було сторонніх предметів, в іншому випадку право гарантійні вимоги втрачається.
- У разі необхідності ремонту апарату (включно з заміною мережевого кабелю!) спочатку зверніться за номером сервісної служби NIVONA або до дилера, у якого Ви придбали апарат, та відправте апарат за домовленістю та з дотриманням пункту «Підготуйте апарат до відправлення» в розділі 11 цього документу до **центральної служби обслуговування клієнтів NIVONA, Зюдвестпарк 49, D-90449 Нюрнберг, Німеччина.**

### 1.3. Обмеження кола користувачів

- Користуватися цим апаратом можуть діти з 8 років, а також особи зі зниженими психічними, сенсорними або ментальними здібностями або недостатнім досвідом та знаннями, якщо вони знаходяться під наглядом або були проінструктовані щодо безпечного користування апаратом та розуміють небезпеки, що звідси випливають. Дітям не можна гратися з апаратом. Очищення та технічне обслуговування користувачем не можуть виконувати діти, якщо тільки вони не досягли 8 років та не знаходяться під наглядом. Апарат та його з'єднувальний кабель слід тримати у місці, недосяжному для дітей до 8 років.

## 2. ЕЛЕМЕНТИ УПРАВЛІННЯ

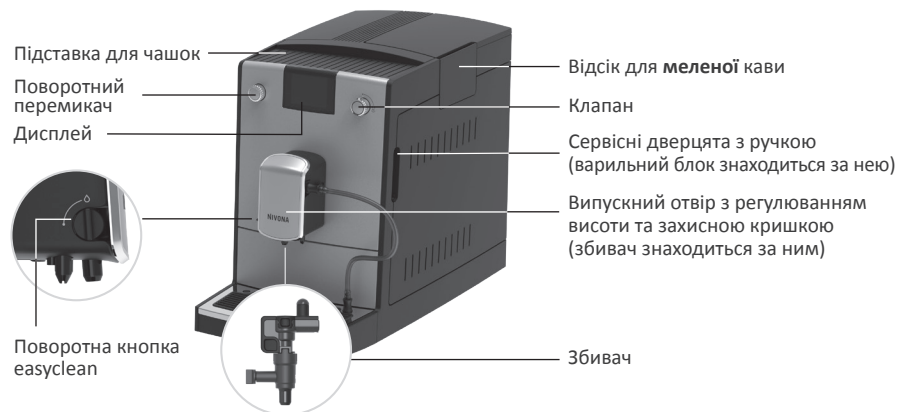


### ПРИВІТАЛЬНИЙ КОМПЛЕКТ

(входить в об'єм постачання)



- Фільтр для свіжої води CLARIS
- Керівництво з експлуатації
- Умови гарантії
- Порційна ложка
- 2 таблетки для чищення
- Тестові смужки (для виміру жорсткості води)
- З'єднувальний шланг для молока





### 3. УПРАВЛІННЯ АПАРАТОМ

Апаратом NIVONA можна управляти за допомогою поворотного перемикача та клапана:

#### 3.1. Управління за допомогою поворотного перемикача



##### Поворотний перемикач

навігація / вибір / змінювання / підтвердження повертанням і натисканням

##### Повертання

Для переходу між **КАВОВИМИ НАПОЯМИ** та **НАЛАШТУВАННЯМИ** головного меню та **ОБСЛУГОВУВАННЯМ**, для вибору / навігації у головному меню, а також для зміни варіантів налаштування у підменю та у **меню рецептів**.

##### Коротке натискання

Для запуску / підтвердження відміченої зараз функції.

У підменю та у **меню рецептів** першим натисканням обирається параметр налаштування, другим натисканням підтверджується зміна.

Коротке натискання під час приготування напою перериває процес.

##### Довге натискання

У **КАВОВИХ НАПОЯХ** за допомогою довгого натискання можна потрапити у меню рецептів, щоб у ньому змінити налаштування.

Довге натискання відмінляє процес.

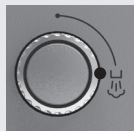
# 3.



Повертання



Натискання

Відкрити/закрити  
клапанКлапан  
закритийКлапан  
відкритий

### 3.2. Управління клапаном

Клапан відкриває або закриває збивач для подавання гарячої води або молочної піни.

### 3.3. Значення символів

	Місце знаходження / прогрес		Відміна приготування напою або <b>видалення</b> збереженого напою МОЯ КАВА
	ВІХІД Один крок назад		<b>Запуск</b> приготування <b>КАВОВОГО НАПОЮ</b>
	Повідомлення / запит дії		<b>Зберегти</b> зміни

Актуальний обраний символ / обрана функція візуально відмічена;  
для **КАВОВИХ НАПОЇВ** відображається опис символу

Навіть **під час** запущеного приготування кави можна змінити різні параметри поворотним поворотним перемикача, **поки їх візуально позначено**.

Приготування напою можна перервати одним натисканням поворотного перемикача під час приготування напою. Якщо приготування відмінюється в той час, коли параметри ще візуально відмічені, поворотний перемикач слід натиснути двічі.





## 4. ПЕРШЕ ВВЕДЕННЯ В ЕКСПЛУАТАЦІЮ

### 4.1. Підготовка

- Вийняти апарат з поставленими деталями з упаковки
- Поставити апарат на рівну, суху робочу поверхню (не перекривати вентиляційні отвори)
- Увімкнути мережевий кабель у професійно встановлену розетку (не потрібна довжина кабелю залишається у відділенні для кабелю)
- Під'єднати шланг для молока до збивача та піддона для збору крапель
- Увімкнути апарат

Якщо апарат вмикається **після першого введення в експлуатацію**, спочатку він нагрівається, на дисплеї відображається **ПРОМИВАННЯ СИСТЕМИ**, процес промивання запускається автоматично.

### 4.2. Меню першого запуску

Вказівки на дисплеї комфортно та крок за кроком проводять через меню першого запуску.

#### Налаштування мови

- Вибрати та підтвердити мову за допомогою поворотного перемикача

#### Налаштування фільтру

- Вибрати налаштування фільтру за допомогою поворотного перемикача

# 4.



Шланг для молока —  
підключений до піддону  
для збору крапель

#### **i** ВКАЗІВКА

Детальна інформація щодо **управління апаратом** міститься у розділі 3, починаючи зі сторінки 7.

**i** ВКАЗІВКА

При користуванні апаратом з фільтром видалення накипу має проводитися рідше.



**Вкрутити** фільтр у ємність для води

Тестові смужки	Ступінь жорсткості	Жорсткість води Дисплей
≤ 1 червона точка	1–7°	ЖОРСТКІСТЬ ВОДИ 1
2 червоні точки	8–14°	ЖОРСТКІСТЬ ВОДИ 2
3 червоні точки	15–21°	ЖОРСТКІСТЬ ВОДИ 3 (заводські налаштування)
≥ 4 червоні точки	> 21°	ЖОРСТКІСТЬ ВОДИ 4



Поворотна кнопка easyclean



**ВІДКРИТИ**  
КНОПКУ  
EASYSKLEAN



ЗАЛИТИ ВОДУ

**Експлуатація з фільтром**

- Встановити налаштування в меню на **ФІЛЬТР «ТАК»** та підтвердити за допомогою поворотного перемикача
- Вкрутити фільтр за допомогою інструменту на кінці порційної ложки у ємність для води та підтвердити за допомогою поворотного перемикача.

**Робота без фільтру**

(заводські налаштування)

- Встановити налаштування в меню на **ФІЛЬТР «НІ»** та підтвердити за допомогою поворотного перемикача

При використанні апарату без фільтру на наступному кроці слід задати жорсткість води.

**Налаштування жорсткості води\***

- Тестові смужки з об'єму поставки занурити ненадовго у воду, струсити і зчитати результат тесту приibl. через 1 хвилину
- Зчитану жорсткість води вибрати та підтвердити в меню за допомогою поворотного перемикача

**Відкрити поворотну кнопку easyclean**

- Поставте поворотну кнопку easyclean вертикально (якщо вона так не стоїть) і підтвердіть за допомогою поворотного перемикача

**Заповнення ємності для води (> 0,5 л)**

- **Зняти** ємність для води, залити свіжу, холодну, негазовану воду (не мінеральну) в ємність, знову встановити ємність для води.

Не заливати інші рідини та інші вуглекислі рідини, так як інакше гарантія втрачається!

\* у разі експлуатації без фільтра



### Заповнення ємності для кавових зерен

- Засипати не оброблені, обсмажені кавові зерна без сторонніх предметів або забруднень і без цукру в ємність для кавових зерен, потім знову добре закрити кришку для захисту аромату й підтвердити за допомогою поворотного перемикача

### Заповнення / промивання системи, промивання фільтра

- Поставити під випускний отвір достатньо велику ємність (> 0,5 л)
- Відкрити клапан і дочекатися, поки вода перестане виходити з випускного отвору, потім закрити клапан і спорожнити ємність
- Поставити велику ємність (> 0,5 л) під випускний отвір із регулюванням висоти та підтвердити за допомогою поворотного перемикача
- Зачекайте, поки із випускного отвору більше не буде витікати вода, потім спорожніть ємність

### Навчальний посібник з експлуатації

Наприкінці першого вводу в експлуатацію з'являється короткий навчальний посібник з експлуатації апарату. На дисплеї одна за одною відображуються усі функції управління, які при появі можна виконати. Як тільки одну функцію управління виконано, з'являється інша. Якщо функція управління не виконується, через деякий час автоматично з'являється наступна.

Усі налаштування, встановлені під час першого вводу в експлуатацію, можна у будь-який час змінити в меню **НАЛАШТУВАННЯ**.



ЗАСИПАТИ  
ЗЕРНА

#### **i** ВКАЗІВКА

При першому введенні в експлуатацію помельна камера ще пуста. Трапляється, що після першого помелу на дисплеї відображується **ЗАСИПАТИ ЗЕРНА**, а апарат не готує каву.

- знову натиснути поворотний перемикач для подальшого приготування; тоді процес повтोरюється



ПРОМИВАННЯ  
СИСТЕМИ



ПРОМИВАННЯ  
ФІЛЬТРУ



## 12 Приготування кавових напоїв

# 5.



НАЛАШТУ-  
ВАННЯ



ОБСЛУГОВУ-  
ВАННЯ

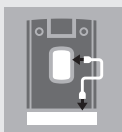


Під'єднати джерело молока

# 6.



ПРОМИВАННЯ  
ЗБИВАЧА



ПІД'ЄД-ТЕ ШЛАНГ ТА ОПУС-ТЬ ЙОГО У РЕШ. Д/ЗБ.



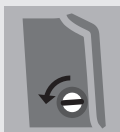
ПРОМИВАННЯ  
ЗБИВАЧА



Відкрити/  
закрити  
клапан



**ВІДКРИТИ**  
КНОПКУ  
EASYCLEAN



**ЗАКРИТИ**  
ПОВ. КНОПКУ  
EASYCLEAN

### ⚠ УВАГА

Якщо поворотна кнопка easyclean не відкрита належним чином при приготування молочної піни / гарячої води, молочна піна / гаряча вода не виходить.

## 5. УПРАВЛІННЯ ЗА ДОПОМОГОЮ МЕНЮ

В апараті NIVONA є **КАВОВІ НАПОЇ** та головні меню **НАЛАШТУВАННЯ** та **ОБСЛУГОВУВАННЯ** на вибір. Тут можна виконати усі доступні функції апарату.

Детальна інформація про навігацію в межах та між головними меню наведена у розділі 3, починаючи зі сторінки 7.

## 6. ПРИГОТУВАННЯ КАВОВИХ НАПОЇВ

### 6.1. Отримання кавового напою

- Вибрати бажаний **КАВОВОГО НАПОЮ**
- Для кавових напоїв із молоком під'єднати заповнену молоком ємність для молока (контейнер із молоком, холодильник, тетрапак тощо) до нижнього кінця шланга для молока. Верхній кінець залишається у випускному отворі
- Коротке натискання на обраний кавовий напій безпосередньо запускає приготування напою
- Після закінчення приготування кавового напою з молоком на дисплеї з'явиться повідомлення / запит про промивання збивача. Промити збивач слід якнайшвидше, але не пізніше, ніж перед вимкненням апарата. Для цього слід знову під'єднати шланг до піддона для збору крапель, вибрати й підтвердити повідомлення / запит на дисплеї за допомогою поворотного перемикача. Слідкувати вказівкам на дисплеї до кінця програми та підтвердити за допомогою поворотного перемикача.

## 6.2. Меню рецептів

Меню рецептів — це підменю в окремих кавових напоях. Тут можна індивідуально змінювати заводські налаштування рецептів і зберігати зміни.

- Довге натискання поворотного перемикача на символ кавового напою переводить у **меню рецептів** напою

Параметри меню рецептів, що можна налаштувати:

	<b>Міцність кави</b>		<b>Профіль аромату</b> (DYNAMIC, CONSTANT, INTENSE)
<b>40 мл</b>	<b>Кількість</b> (кава / молочна піна / вода, залежно від кавового напою)		<b>Температура</b>

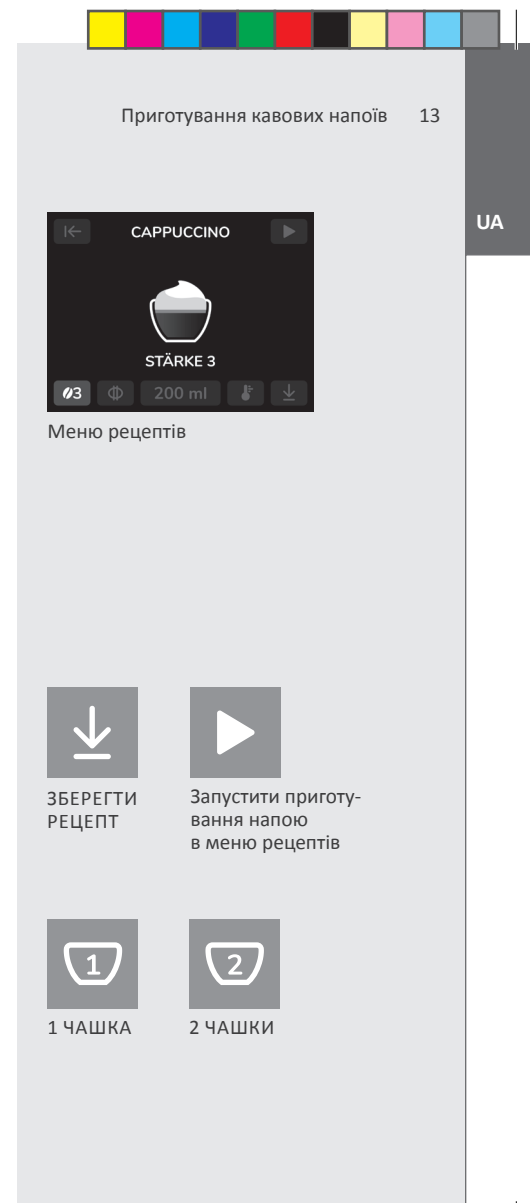
- Коротке натискання на активний символ **збереження** зберігає рецепт напою зі зміненими параметрами
- Коротке натискання на активний символ **запуску** запускає приготування напою зі зміненими параметрами

## 6.3. Функція 2 чашок\*

Щоб приготувати дві чашки одного й того ж напою одна за одною, треба поставити другу чашку під випускний отвір, а потім

- двічі підряд коротко натиснути поворотний перемикач для запуску приготування (для поточного приготування)

\* тільки для ЕСПРЕСО та КАВИ





DYNAMIC



CONSTANT



INTENSE



МОЯ КАВА

ЗБЕРЕГТИ  
РЕЦЕПТПідтвердження  
видалення

#### 6.4. Профіль аромату

Шляхом змінювання профілю аромату (DYNAMIC | CONSTANT | INTENSE) у меню **рецептів** змінюються процес заварювання та ступінь екстракції зерен і, таким чином, смак кави (див. також розділ 7.3. Aroma Balance System на стор. 17).

#### 6.5. МОЯ КАВА (для індивідуальних кавових напоїв)

В апараті NIVONA можна індивідуально налаштувати, назвати та зберегти до 5 різних напоїв.

- Вибрати для цього пункт меню **МОЯ КАВА**
- Довгим натисканням вибрати наявний напій або додати новий за допомогою +
- Вибрати базовий рецепт (кавовий напій), задати ім'я (або видалити попереднє налаштування Моя кави та підтвердити ім'я за допомогою **ОК**), індивідуально налаштувати та зберегти рецепт
- Збережений **рецепт МОЯ КАВА** можна змінювати, редагувати довгим натисканням поворотного перемикача на відповідний символ та видалити шляхом підтвердження видалення



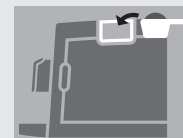
## 6.6. Приготування меленої кави

- Відкрити кришку відсіку для меленої кави (під кришкою, праворуч зверху апарата)
- На дисплеї показано **ЗАСИПТЕ МЕЛ.КАВУ ТА ЗАКР-ТЕ ВІДСІК ДЛЯ МЕЛ.КАВИ**
- Заповнити порційну ложку меленою кавою без гірки
- Закрити кришку та відкидну кришку
- На дисплеї відображається, коли мелена кава готова
- Поставити чашку по центру під випускний отвір кави
- Вибрати напій серед **КАВОВИХ НАПОЇВ**
- Запустити приготування

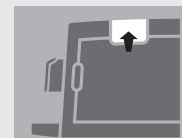
### ВКАЗІВКА

Якщо Ви ненароком відкрили відсік для меленої кави — або не запустили приготування напою після того, як засипали мелену каву — приблизно через одну хвилину після того, як Ви знову закрили кришку, апарат автоматично промивається, після чого він знову готовий до експлуатації.

Процес промивання можна запустити безпосередньо. Для цього виберіть і підтвердьте поворотним перемикачем повідомлення/запит **ВИВАНТАЖЕННЯ МЕЛЕН.КАВИ** на дисплеї.



ЗАСИПТЕ МЕЛ.  
КАВУ



ЗАКР-ТЕ ВІДСІК  
ДЛЯ МЕЛ.КАВИ

### УВАГА

Відсік меленої кави — це не відсік для зберігання. Тому ніколи не засипайте у відсік більше однієї порції та використовуйте лише свіжий або упакований під вакуумом порошок мелених зерен.

**Не можна використовувати розчинну каву!**



ВИВАНТАЖЕННЯ  
МЕЛЕН.КАВИ





## 7.

## 7. ОСНОВНІ НАЛАШТУВАННЯ



НАЛАШТУВАННЯ

### 7.1. Загальні налаштування

Усі наступні параметри можна змінювати, обробляти або перевіряти в меню **НАЛАШТУВАННЯ** за допомогою поворотного перемикача.

<p><b>ПРЯМОЕ ПРОГРАММИРОВАНИЕ</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– Зміна і збереження налаштування рецепту під час поточного приготування (вибрати кавовий напій та слідкувати запитам на дисплеї)</li> </ul>	<p><b>ФІЛЬТР</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– Налаштування експлуатація з фільтром / без фільтру</li> </ul>	<p><b>ЧАС</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– Налаштувати автоматичний час вимкнення</li> </ul>
<p><b>СТАТИСТИКА</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– Відображення приготувань кожного кавового напою та виконаних функцій обслуговування з моменту введення в експлуатацію</li> </ul>	<p><b>МОВА</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– Налаштування мови</li> </ul>	<p><b>ЗАВОДСЬКІ НАЛАШТУВАННЯ</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– Тут можна скинути рецепти та налаштування на заводські налаштування</li> </ul>
<p><b>ЖОРСТКІСТЬ ВОДИ</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– Налаштування жорсткості води (відображається тільки за експлуатації без фільтру)</li> </ul>		

Якщо поворотний перемикач не приводиться у дію довгий час, апарат автоматично переходить у **режим ЕКО**. На дисплеї з'являється екранна заставка. Покинути **режим ЕКО** можна за допомогою поворотного перемикача.





## 7.2. Налаштування ступеня помелу

Для зміни ступеню помелу:

- Відкрити сервісні дверцята праворуч на корпусі (виїмку у ручці злегка потягнути від корпусу, потім обережно зняти сервісні дверцята з корпусу)
- Поставити чашку під випускний отвір з регулюванням висоти
- Встановити поворотний перемикач на КАВОВИЙ НАПІЙ **ЕСПРЕСО**, потім натиснути поворотний перемикач
- Поки млин меле, змінити ступінь помелу, пересунувши регулятор (згори праворуч) (ліворуч = дрібніше, праворуч = грубіше)
- Знову закрити сервісні дверцята (ввести штифт з заднього краю сервісних дверцят у пази, потім щільно закрити дверцята до фіксації)

## 7.3. Aroma Balance System

Апарат NIVONA оснащено системою **Aroma Balance System**, яка видобуває з зерна найкраще для будь-якого смаку. Три профілі аромату DYNAMIC, CONSTANT та INTENSE забезпечують різні смаки за тих самих зерен, тієї самої міцності кави та тієї самої кількості води.



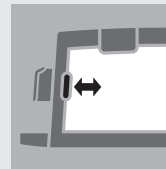
DYNAMIC



CONSTANT



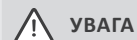
INTENSE



Відкрити/закрити сервісні дверцята



Налаштування ступеня помелу



### УВАГА

**Змінювати ступінь помелу можна тільки під час роботи млину!**

Млин можна налаштувати у залежності від обсмажування кавових зерен. Ми рекомендуємо завжди залишати млин на середньому налаштуванні.



### ВКАЗІВКА

У разі зміни ступеню помелу ми рекомендуємо:

- для світлого обсмажування дрібніше налаштування (регулятор далі ліворуч),
- для темного обсмажування грубіше налаштування (регулятор далі праворуч).





ОБСЛУГОВУВАННЯ



Повідомлення/  
запит



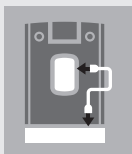
#### УВАГА

Небезпека опіків! Під час використання програм очищення й обслуговування обов'язково дотримуйтеся вказівок на дисплеї!



#### УВАГА

Поточну програму переривати не можна!



ПІД'ЄД-ТЕ ШЛАНГ ТА  
ОПУС-ТЬ ЙОГО У РЕШ.  
Д/ЗБ. КРАПЕЛЬ



ВІДКРИТИ  
КНОПКУ  
EASYCLEAN



ЗАКРИТИ  
ПОВ. КНОПКУ  
EASYCLEAN

## 8. ОЧИЩЕННЯ ТА ОБСЛУГОВУВАННЯ

Усі програми очищення та обслуговування можна вибрати та запустити в меню **ОБСЛУГОВУВАННЯ**. Якщо на дисплеї з'являється повідомлення/запит щодо очищення/обслуговування, цю програму також можна активувати через повідомлення/запит.

- Вибрати та підтвердити запит за допомогою *поворотного перемикача* або
- Вибрати меню **ОБСЛУГОВУВАННЯ**
- Вибрати програму очищення або обслуговування та запустити за допомогою *поворотного перемикача*

Апарат запускає відповідний процес очищення або обслуговування та запитує через дисплей про подальші дії.

- Слідкувати вказівкам на дисплеї до кінця програми та підтвердити за допомогою *поворотного перемикача*

### 8.1. Промивання збивача

Після приготування кавових напоїв з молоком на дисплеї з'являється запит щодо промивання збивача. Це слід зробити якомога швидше, але не пізніше, ніж перед вимкненням апарату. Для цього виконати наступні дії:

- Вибрати та підтвердити запит за допомогою *поворотного перемикача* або
- У меню **ОБСЛУГОВУВАННЯ** вибрати пункт меню **ПРОМИВАННЯ ЗБИВАЧА**
- З'єднати поставлений шланг одним кінцем з випускним отвором, що регулюється за висотою, інший кінець шланга вставити у піддон для збору крапель і підтвердити за допомогою *поворотного перемикача*



- Поставити під збивач достатньо велику ємність ( $\geq 0,5$  л)
- Слідкувати вказівкам на дисплеї до кінця програми та підтвердити за допомогою *поворотного перемикача*

Як тільки цикл промивання закінчено, апарат нагрівається і тоді знову готовий до експлуатації.

## 8.2. Очищення збивача

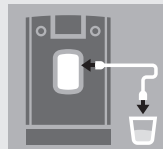
- Вибрати та підтвердити повідомлення/запит за допомогою *поворотного перемикача* або
- У меню **ОБСЛУГОВУВАННЯ** вибрати пункт меню **ОЧИЩЕННЯ ЗБИВАЧА**
- Додати дещо миючого засобу (рекомендація: миючий засіб для молочних систем NIVONA CreamClean) та води у ємність (мін. 0,3 л)
- Для пропорцій суміші дотримуйтеся даних виробника миючого засобу
- Слідкувати вказівкам на дисплеї до кінця програми та підтвердити за допомогою *поворотного перемикача*

Після цього апарат нагрівається і знову готовий до експлуатації.



### УВАГА

Поточну програму переривати не можна!



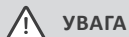
ПІД'ЄД-ТЕ ШЛАНГ  
ТА ОПУС-ТЬ ЙОГО  
В ОЧИЩ.



### ВКАЗІВКА

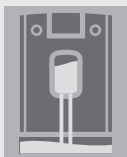
Якщо необхідно очистити збивач, на дисплеї з'являється повідомлення/запит.



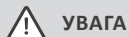


**УВАГА**

**Поточну програму переривати не можна!**



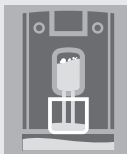
ПРОМИВАННЯ СИСТЕМИ



**УВАГА**

**Поточну програму переривати не можна!**

Кладіть таблетки для очищення у круглий отвір варильного блоку тільки тоді, коли апарат цього вимагає.



ОЧИЩЕННЯ СИСТЕМИ

### 8.3. Промивання системи

Час від часу систему необхідно промивати.

- У меню **ОБСЛУГОВУВАННЯ** вибрати пункт меню **ПРОМИВАННЯ СИСТЕМИ**. Дисплей показує **ПРОМИВАННЯ СИСТЕМИ**

Як тільки цикл промивання закінчено, апарат нагрівається і тоді знову готовий до експлуатації.

### 8.4. Очищення системи

- Вибрати та підтвердити запит за допомогою *поворотного перемикача* або
- У меню **ОБСЛУГОВУВАННЯ** вибрати пункт меню **ОЧИЩЕННЯ СИСТЕМИ**
- Поставити достатньо велику ємність ( $\geq 0,5$  л) під випускний отвір з регулюванням висоти
- Слідкувати вказівкам на дисплеї до кінця програми та підтвердити за допомогою *поворотного перемикача*

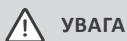
Після цього апарат нагрівається і знову готовий до експлуатації.

**i** **ВКАЗІВКА**

Якщо необхідно очистити апарат, на дисплеї з'являється повідомлення/запит. Можна і надалі готувати напої. Але ми рекомендуємо виконати програму очищення якомога скоріше, щоб не втратити право на гарантійні вимоги.



## 8.5. Видалення накипу



### УВАГА

**Поточну програму видалення накипу переривати не можна!**

Для видалення накипу ніколи не застосовуйте оцет або засоби на основі оцту, завжди використовуйте традиційні, рекомендовані для автоматичних кавових машин **рідкі засоби** (рекомендація: засіб для видалення накипу NIVONA PREMIUM).

Перед запуском програми видалення накипу фільтр (за наявності) слід видалити з ємності для води.

**Під час видалення накипу точно дотримуйтеся порядку вказівок на дисплеї!**

Спочатку залити відповідну кількість **води** до відмітки 0,5 л, а **потім додати засіб для видалення накипу. Ні в якому разі не навпаки!** Дотримуйтеся вказівок виробника засобу для видалення накипу.

- Вибрати та підтвердити запит за допомогою *поворотного перемикача* або
- У меню **ОБСЛУГОВУВАННЯ** вибрати пункт меню **ВИДАЛЕННЯ НАКИПУ**
- Поставити достатньо велику ємність ( $\geq 0,5$  л) під випускний отвір з регулюванням висоти
- Слідкувати вказівкам на дисплеї до кінця програми та підтвердити за допомогою *поворотного перемикача*

Після цього апарат нагрівається і знову готовий до експлуатації.



### УВАГА

Залишки рідини для видалення накипу на корпусі наприкінці обов'язково видалити вологою ганчіркою!



### ВКАЗІВКА

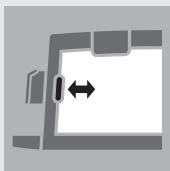
Якщо необхідно видалити накип з апарату, на дисплеї з'являється повідомлення/запит. (Програму видалення накипу також можна запустити у будь-який час вручну). Можна і надалі готувати напої. Але ми рекомендуємо виконати програму видалення накипу якомога скоріше, щоб не втратити право на гарантійні вимоги.



ВИДАЛЕННЯ  
НАКИПУ

**УВАГА**

Очищуйте варильний блок принаймні один раз на місяць. В інакшому випадку право на гарантійні вимоги може бути втраченим.



Відкрити/закрити  
сервісні дверцята



РОЗБЛОКУВАТИ  
ВАРИЛЬНИЙ БЛОК

**УВАГА**

Ніколи не занурюйте апарат у воду!

Не застосовуйте абразивні засоби для чищення.

Засохлі залишки молока важко видалити. Тому слід все добре очистити одразу після охолодження! Завжди дотримуйтеся повідомлення/запиту на дисплеї щодо промивання й очищення збивача.

## 8.6. Видалення та очищення варильного блоку

За необхідності слід зняти варильний блок та промити під проточною водою. Не застосовуйте для цього миючі засоби, а тільки чисту, **холодну** воду!

- Відкрити сервісні дверцята праворуч на корпусі (виімку у ручці злегка потягнути від корпусу, потім обережно зняти сервісні дверцята з корпусу)
- Розблокувати варильний блок (натиснути червоний перемикач вгору та повернути ручку ліворуч до упору та до фіксації)
- Обережно зняти варильний блок за ручку
- Промити варильний блок під проточною, холодною водою, **потім залишити висихати**
- Обережно встановити варильний блок назад та зафіксувати (натиснути та утримувати червоний перемикач та повернути ручку до упору та фіксації праворуч)
- Знову закрити сервісні дверцята (ввести штифт з заднього краю сервісних дверцят у пази, потім щільно закрити дверцята до фіксації)

## 8.7. Регулярне очищення вручну

**i** **ВКАЗІВКА**

Дотримуватися цих вказівок з чищення. Саме у поводженні з продуктами харчування необхідна максимальна чистота. За необхідності використовувати невелику кількість мильної води для очищення піддону.

Апарат оснащено задніми роликками. Вони уможливають пересування на рівній робочій поверхні. Таким чином можна очистити поверхню під апаратом.



- Корпус всередині та ззовні очищати тільки м'якою, вологою ганчіркою без миючих засобів
- Спорожнити піддон і ємність для кавової гущі не пізніше, ніж таке повідомлення з'явиться на дисплеї (тільки у ввімкненому стані апарата, оскільки апарат лише так реєструє, що відсіки порожні)
- Після того, як піддон та ємність для кавової гущі зняті, очистити корпус зсередини м'якою, вологою ганчіркою без миючого засобу
- Ємність для води слід щодня промивати чистою водою та знову заповнювати свіжою, прохолодною водою
- Регулярно очищати збивач, шланг і випускний отвір

## 8.8. Розібрання та очищення збивача

- Зняти захисну кришку на випускному отворі з регулюванням висоти, злегка потягнути збивач вниз, потім вперед, щоб зняти, та розібрати на окремі деталі
- Ґрунтовно очистити окремі деталі та знову зібрати збивач
- Зібраний збивач знову встановити у випускний отвір з регулюванням висоти
- Знову помістити захисну кришку на випускний отвір з регулюванням висоти

### ВКАЗІВКА

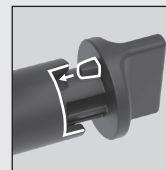
Час від часу (в ідеалі перед кожною довгою паузою між приготуваннями, але у кожному випадку регулярно!) збивач слід повністю розбирати на окремі деталі та промивати під чистою водою.



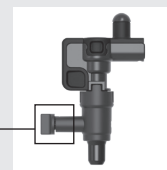
Захисна кришка на випускному отворі з регулюванням висоти



Окремі деталі збивача



Поворотна кнопка easyclean – правильне розташування (штифт усередині ввімки)



Зібраний збивач



**i** ВКАЗІВКА

Ви можете і надалі готувати напої. Але ми рекомендуємо завжди одразу замінювати фільтр.

**!** УВАГА

Вставляти фільтр **прямо** та не перекручувати



Викрутити/вкрутити фільтр (в ємності для води)

**!** УВАГА

За невеликих витрат води замінювати фільтр слід не пізніше, ніж через два місяці. Тоді на дисплеї не з'являється повідомлення. За допомогою поворотного диску на голівці фільтру (показник місяця) можна встановити дату заміни.

**8.9. Заміна фільтру**

Після протоку 50 л води ефективність фільтру вичерпана. На дисплеї з'являється повідомлення/запит про заміну фільтра.

- Вибрати в меню **НАЛАШТУВАННЯ** пункт меню **ФІЛЬТР**
- Вибрати **ЗАМІНИТИ ФІЛЬТР**
- Спорожнити ємність для води; обережно викрутити старий фільтр з кріплення у ємності для води за допомогою інструменту на кінці порційної ложки та викинути у побутове сміття
- Обережно вкрутити новий фільтр за допомогою інструменту на кінці порційної ложки у передбачене для цього кріплення у ємності для води
- Слідкувати вказівкам на дисплеї до кінця програми та підтвердити за допомогою *поворотного перемикача*
- Зачекайте, поки із випускного отвору більше не буде витікати вода

Після цього апарат нагрівається і знову готовий до експлуатації.

**8.10. Статус обслуговування**

На індикаторі виконання апарат показує, чи передбачається безпосередньо очищення або видалення накипу. Чим далі праворуч знаходиться індикатор виконання, тим скоріше наближається необхідність очищення / видалення накипу

- У меню **ОБСЛУГОВУВАННЯ** вибрати пункт меню **СТАТУС ОБСЛУГОВУВАННЯ**





# 9.

## 9. САМОСТІЙНЕ УСУНЕННЯ ПРОБЛЕМ

Якщо колись апарат почне функціонувати неналежним чином, у наступній таблиці наведені деякі причини та можливості усунення проблем.

Якщо система реєструє помилку, на дисплеї з'являється повідомлення про помилку:

- **Відмітити повідомлення про помилку**  
(помилку 8 за певних обстав можна усунути самостійно відповідно до таблиці на сторінці 26–27)
- **Вимкнути апарат**
- **Витягнути штекерний роз'єм**



### УВАГА

Якщо з'являється помилка або проблему не можна усунути самостійно, зверніться до свого продавця або відвідайте розділ обслуговування на сайті [www.nivona.com](http://www.nivona.com).

Важливе значення для швидкого, компетентного опрацювання звернень має наступна інформація

- **Модель** виробу NIVONA
- **Серійний номер**
- За наявності: **Номер помилки / повідомлення про помилку**

### Типова табличка (приклад)



**i** ВКАЗІВКА

Щоб запобігти проблемам, слід взяти до уваги наступні пункти:

- Для заповнення завжди знімати ємність для води з апарату
- Не зберігати кавові зерна у холодильнику
- Спорожнювати відсіки завжди у ввімкненому стані машини
- Використовувати свіже та охолоджене молоко



Спінуювач зі знімним патрубком всмоктування повітря



Гумова кромка патрубку всмоктування повітря

Проблема	Причина	Усунення проблеми
Відсутність гарячої води або молочної піни/пари	Повертальна кнопка easyclean не відкрита	Відкрити повертальну кнопку easyclean (розділ 4.2.)
	Можливо, система забруднена накипом	Провести видалення накипу з високою дозою (розділ 8.5.)
	Збивач забитий	Ретельно очистити збивач, для цього повністю його розібрати
Тільки гаряче молоко замість молочної піни	Залишки води у патрубку всмоктування повітря	Звільнити патрубок всмоктування повітря від залишків води, кілька разів обережно протерши гумову кромку в обох напрямках
Замало молочної піни або рідкої піни	Збивач забитий	Ретельно очистити збивач, для цього повністю його розібрати
	Непридатне молоко	Використовуйте холодне молоко
	Можливо, система забруднена накипом	Провести видалення накипу з високою дозою (розділ 8.5.)
Кава витікає лише по краплях	Можливо, система забруднена накипом	Провести видалення накипу з високою дозою (розділ 8.5.)
	Ступінь помелу надто дрібний / надто грубий	Налаштувати дрібніший/грубіший ступінь помелу (розділ 7.2.)
	Мелена кава надто дрібна	Використовуйте мелену каву грубішого помелу
	Засипано забагато меленої кави	Засипати менше меленої кави



Проблема	Причина	Усунення проблеми
Кава витікає лише по краплях	Варильний блок забитий	Зняти та очистити варильний блок (розділ 8.6.) Знову встановити варильний блок та провести очищення системи (розділ 8.4.)
	Випускні отвори для кави забиті	Провести очищення системи (розділ 8.4.)
На каві немає «пінки»	Варильний блок забитий	Зняти та очистити варильний блок (розділ 8.6.) Знову встановити варильний блок та провести очищення системи (розділ 8.4.)
	Не придатний сорт кави	Змінити сорт кави
	Зерна не свіжого обжарювання	Використовуйте свіжі зерна
Голосний шум у млині	Ступінь помелу не налаштований на кавові зерна	Оптимізувати ступінь помелу (розділ 7.2.)
	Сторонні предмети у млині, наприклад, камінці	Зателефонувати за номером сервісної служби NIVONA; мелену каву можна готувати і надалі
На дисплеї з'являється <b>помилка 8 тел. сервісної служби</b>	Привід не може правильно позиціонувати варильний блок	Вимкнути апарат та витягнути штекер. Знову вставити штекер та увімкнути апарат. Якщо апарат готовий до експлуатації, зняти та очистити варильний блок (розділ 8.6.)

28 Асортимент комплектуючих та кави  
Сервісна служба та гарантія  
Упаковка та утилізація



ВИД-НЯ ВОЛОГИ  
З СИСТ.

**УВАГА**

Поточну програму переривати не можна!

**УМОВИ ГАРАНТІЇ ТА СЕРВІСНОГО ОБСЛУГОВУВАННЯ**

Детальні умови гарантії та сервісного обслуговування наведені у довідковому листку, що додається до цього керівництва.

10.

## 10. АСОРТИМЕНТ КОМПЛЕКТУЮЧИХ ТА КАВИ

Наш актуальний асортимент комплектуючих та кави можна знайти на сайті [www.nivona.com](http://www.nivona.com).

11.

## 11. СЕРВІСНА СЛУЖБА ТА ГАРАНТІЯ

Якщо Ви вимушені відправити апарат через дефект, спочатку випаруйте його, щоб у системі не залишилось води.

### Так Ви підготуєте апарат до відправлення | Видалити вологу з апарату

- У меню **ОБСЛУГОВУВАННЯ** вибрати пункт меню **ВИД-НЯ ВОЛОГИ З СИСТ.**
- Слідкувати вказівкам на дисплеї до кінця програми та підтвердити за допомогою *поворотного перемикача*
- Спорожнити піддон, відсік для кавової гущі, ємність для води та, бажано, ємність для кавових зерен
- Знову встановити усі деталі
- В найкращому випадку запакуйте апарат в оригінальну упаковку (відповідальність за пошкодження під час транспортування виключається)

12.

## 12. УПАКОВКА ТА УТИЛІЗАЦІЯ

Для захисту під час транспортування у випадку звернення до сервісної служби слід зберегти повну оригінальну упаковку апарату.

Електричні та електронні прилади містять багато матеріалів, що ще мають цінність або погано переносяться оточуючим середовищем, тому з ними не можна поводитися, як зі



# 13.

Технічні характеристики 29

UA

звичайним побутовим сміттям. У залишкових відходах або за неправильного поводження вони можуть становити загрозу для здоров'я людей та оточуючого середовища. Тому ні в якому разі не викидайте пошкоджений апарат у сміття, а здайте його у пункт збору та утилізації електричних та електронних приладів, організований відповідальної комуною.

Подальшу інформацію можна отримати у мерії, компетентного органу зі збору та утилізації відходів або у спеціалізованого продавця, у якого був придбаний апарат. Патрони фільтру можна викидати у побутове сміття.

## 13. ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Напруга	220–240 В перемінного струму, 50-60 Гц
Потужність	1455 Вт
Знак відповідності	CE
Статичний тиск насоса макс.	15 бар
Місткість ємності для води	прибл. 2,2 л
Місткість відсіку для кавових зерен	прибл. 250 г
Місткість відсіку для кавової гущі	прибл. 7–11 порцій*
Довжина кабелю	прибл. 1,1 м
Вага	прибл. 9 кг
Розміри (Д x Ш x Г)	прибл. 24 x 34 x 46 см

\* у залежності від обраної міцності зерен







**NIVONA**

*passion  
for coffee*





**NIVONA**

**NIVONA** Apparate GmbH

Südwestpark 49  
D-90449 Nürnberg, Німеччина  
[www.nivona.com](http://www.nivona.com)

2022 © Авторське право NIVONA Apparate GmbH, Німеччина  
Усі права збережені

ANR 000136964  
BDA NICR 6.. UA Rev.01 14.09.2022